

У пошані до піонерів — лицем до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BArclay: 7-4125
УНСоюз: BArclay 7-5337

РІК LXXVII. ЧЕТВЕР, 9-го КВІТНЯ 1970 Ч. 62. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, APRIL 9, 1970 No. 62. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

Середа, 8 квітня 1970

В АМЕРИЦІ

НАЙВИЩИЙ СУД ЗСА ВІРШИВ, що стейти можуть обмежувати висоту суспільної опіки, яку можуть діставати окремі родини. Найвищий Суд підтримав закон стейту Меріленд, згідно з яким обмежується висота суспільної опіки до 250 доларів для однієї родини, без огляду на те, з кількох членів ця родина складається. Такі обмеження висоти допомоги з суспільної опіки існують в 20-ох стейтах і вони не порушують конституційних прав американських громадян. Балтиморська мати вісьмох дітей пані Лінда Відліме вносила апеляцію проти замалої допомоги, бо тільки у висоті 250 доларів місячно.

І КОЛЮМБІ, ОГАНО, ПОМЕР д-р Семюел Шеперд у віці 40 років, який здобув світовий розголос 16 років тому, коли замордовано його 31-річну вагітну жінку Мерілін. Тоді засудили були Шеперда до довічного ув'язнення, але йому вдалося після десятирічного pobuty в тюрмі виграти апеляцію, і він вийшов на волю. Причиною його смерті ще добре не вивчено. Він сам думав, що несеудас на пістряка, лікар д-р Івене не вів знайти пістряка в його організм. Д-р Шеперд почувався добре, три дні перед смертю занедажував на хворобу, подібну до інфлюензи. Його теща дала йому ін'єкцію згідно з його вказівками, але це не допомогло пацієнтові.

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ знімати в Сенатській Підкомісії Захоронних Справ, яка хоче почути його становище в справі поширення системи оборонних дальнодіючих ракет "Сейфгард". Відмова секретаря оборони Мелвіна Р. Лерда промовляти в Сенатській Підкомісії може спричинити тертя між виконавчою і законодавчою частинами Уряду. Голова підкомісії сенатор демократ із Техасу Алберт Гор назвав становище Лерда "образою" для Сенату і заявив, що Сенатська Комісія Захоронних Справ і підтримкою республіканських членів поставити цю справу перед проводом Сенату. Лерд гадає, що він має би знімати перед Сенатською Комісією Військових Справ.

ПОЛІЦІЯ МАЄ ПРАВО ПЕРЕРВАТИ промову промови, коли слухачі вороже ставляться до нього, і коли наслідком цього можуть виникнути вуличні заворушення. Поліція перервала була промову Карлові Г. Месрові, коли він промовляв в Чикаго під час "В'єтнамського форуму". Меср твердив, що поліція порушила його конституційні права, але Найвищий Суд ЗСА вирішив, що поліція має право заборонити промови, коли для промови може довести до вуличних заворушень. Під час промови Месра вже почалися були бійки між слухачами.

У СВІТІ

НАХУМ ГОЛЬДМАН КРИТИКУВАВ ізраїльський Уряд, який забороняє йому поїхати до Каїро на запрошення арабського президента Гамалі Абдель Нассера. Нахум Гольдман — це 79-літній голова Світового Жидівського Конгресу, який мешкає частинно в Женеві, частинно в Єрусалимі, і є одним із найповажніших та найбільш шанованих євреїв, лідерів жидівства. Він закинув ізраїльському прем'єрові Голді Меїр, що вона тільки тому поставилася вороже до плану його поїздки до Каїро, щоб не зрадити собі приналежності до теперішньої урядової коаліції правих екстремістів. Ця справа наробила в Ізраїлі великого шуму й приспорила багато противників уряду Голді Меїр.

СНІТІВСЬКИЙ УРЯД ЗАПЕРЕЧУВ, наче би президент Гамалі Абдель Нассер запросив був Нахума Гольдмана поїхати на розмову з ним. Загально вважають, що те заперечення прийшло тільки тоді, коли ізраїльський уряд заборонив Гольдманові прийняти запрошення. За твердженням газет — посередником у цій справі був югославський президент Тито. Коментатори твердять, що негативна постава ізраїльського уряду дуже пошкодить Ізраїлю в міжнародній opinii та скріпить позицію арабів в Москві.

У КАМБОДЖІ МАЮТЬ ПРОГОЛОСИТИ ще під кінець цього тижня скасування монархії і заведення демократичної республіки, між іншим тому, щоб позбавити сицичного з влади князя Нородона Сіанука авреуло-копийного моралі тієї країни. Теперішній режим представляє Сіанука, як самовладного диктатора - розгратника. Сіануку все це перебуває у Пейпінгу, звідкіль передає через радіо до Камбоджі свої пропагандистські заклики.

КОМУНІСТИЧНІ ПАРТИЗАНІ СХОПИЛИ в Камбоджі двох японських, двох американських і двох французьких журналістів та телевізійних фотографів. Новий уряд Камбоджі сприяє чужинцям журналістам і не робить їм труднощів, коли вони хочуть особисто перевірити, чи дійсно комуністи з Північного В'єтнаму в В'єтконгу перебувають нелегально на території тієї південно-азійської країни.

У РИМІ РОЗПОЧАЛАСЬ 6-тиденна конференція представників 43.000 італійських католицьких духовників. Відкриваючи конференцію, кардинал Антоніо Пома звернувся увагу, що зміни в соціальних відносинах, новий підхід до кожної зверхності і збільшений нахил до студійних дослідів затримували також духовний стан і тому породили нові проблеми у Церкві.

Відбудеться 14-ий з'їзд ОУА „Самопоміч”

Нью-Йорк. — У суботу 11-го квітня в Українському Народному Домі при 2-й еволюції відбудеться 14-й з'їзд найвищий з'їзд делегатів Об'єднання Українців Америки „Самопоміч”. Після помпезного богослуження о 8-й ранку в церкві св. Юрія, о 9-й ранку розпочнуться відвідання делегатів, потім відбудеться спільний полуденок, а увечері в УНДомі — спільна вечеря. Ділова частина з'їзду розпочнеться в неділю 12 квітня, від 10 г. ранку, із звітами, виборами комісії, інформацією про журнал „Ми і Світ” тощо. Головною доповіддю на тему „Актуальні завдання „Самопоміч” виступить інсп. Богдан Стефанович. В кінці відбудеться вибір нових керівних органів Головного Управління ОУА „Самопоміч”, ухвалення резолюцій та ухвалення висоти вкладами до Відділів і Централі, також ухвалення проекту бюджету на наступну каденцію.

Астронавти „Аполло 13” можуть занедажати на кір; підготовка до лету продовжується

Кейп Кеннеді, Флорида. — В суботу 11-го квітня повинні би початися третій лет американських астронавтів до Місяця, але ще не знають, чи вони зможуть летіти, бо лікар передбачає, що два з них могли б занедажати на кір під час подорожі до Місяця. В четвер 9-го квітня лікар на основі тестів крові, зможе вирішити, чи астронавти зможуть летіти.

Домагається дозволу вивчати архів про вбивство президента Кеннеді

Чикаго, Іллінойс. — Кур'єр Школьного заскариж Національний Архів у Вашингтоні за те, що не дозволяють йому студіювати документи про вбивство президента Кеннеді. Школьник вніс скаргу у Федеральний Окружний Суд. Він твердить, що Архів не дозволяє вивчати документи про смерть президента Кеннеді, що не хоче вивчати, що президент вбивали, а не одна особа Лі Гарві Освальд, як твердять у своєму звіті Комісія

Ронкефеллер нандидує на губернатора Нью Йорку на 4-ту каденцію

Рочестер, Н.Й. — Республіканський Стейтський Комітет найменує кандидата на різні вибори стейтської каденції: губернатор Нелсон А. Ронкефеллер нандидує вчетверте на пост губернатора. Мільколи Вільсон — на заступника губернатора, Луїс Дж. Левковіч — на головного прокуратора і Едвард В. Ріген — на контролера. Всіх їх 360 делегатів вибраних через аклямацію. Кандидат на федерального сенатора сенатор Чарльз Е. Гуделл не здобув одностайності.

Сталінова донька Світлана одружилася з американським архітектором

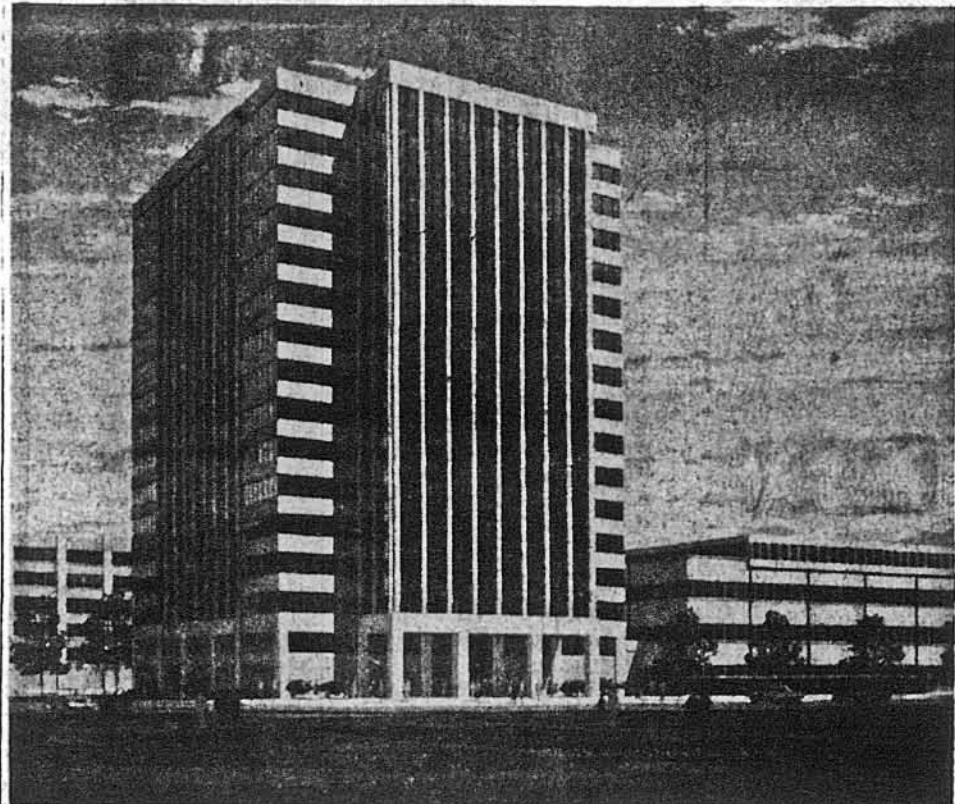
Фінікс, Арізона. — Донька совєтського диктатора Йосифа Сталіна 44-річна Світлана, яка від 1967 р. перебуває в ЗСА, 7-го квітня одружилася з архітектором Вільямом Вестлі Пітерсом, який має п'ятдесят кілька років. „Свахаю” була пані Вайт, вдова по славним архітекті, яка є приятельною Сталінові доньці, і яка знає архітекта Пітерса, бо він був учнем її чоловіка і найближчим його співробітником. Після його смерті виключив його будівляні проекти „Молода” пара мала 8-го квітня відбутися пресову конференцію в Телевізійній Вестлі, в знімковій домі пана молодого. Це третє одруження доньки Сталіна, яка вибрала свободу і вирішила прожити на волі кінце свого життя.

Проф. Іван Телюк переобраний на голову Окружного Комітету Відділів УНС стейту Коннектикет

Нью-Гейвен, Конн. — Минулої неділі, 5-го квітня, тут в залі української католицької церкви св. Юра відбулися річні загальні збори нью-гейвенської Окружної, яка є в одній частині всієї Відділів УНС стейту Коннектикет. Збори відкрив і їх з волі призначив, перавіс голови Окружної, професор економіки місцевого коледжу, Іван Телюк. Секретарював секретар 12 Відділів УНС в Гартфорд. Володимир Лучкав. Прийнятих на зборах було 24 особи, що репрезентували 10 Відділів. Чотири Відділи не прислали делегатів. Звітуючи про минулорічну працю проф. Іван Телюк піднімав П. здобувати, а зокрема зорганізувати 150 нових членів, що є найкращим вислідом за останніх десять років, та успішне ювілейне свято УНС стейту в Гартфорд. Голова держував тісний зв'язок з усіми Відділами Окружної, два рази об'їздив разом з головним секретарем д-ром Ярославом Падомом, всі Відділи Окружної та на місцях відбував конференції з їх урядовцями. Також цьогорічна кампанія проходить успішно. Окружна управа відбуде в наступні роки п'ять своїх апаратів. Велику увагу

МІСЬКА РАДА ДЖЕРЗІ СІТІ СХВАЛИЛА ПОДАТКОВІ ПОЛЕГШІ ДЛЯ НОВОГО ХМАРОСЯГУ УНС

Джерзі Сіті. — У вівторок, 7-го квітня, Міська Рада Джерзі Сіті прийняла одну резолюцію радного Джана Яроского, на підставі якої Український Народний Союз платитиме містові, замість податку від нового 15-поверхового хмаросягу, 15 відсотків від річного прибутку за винайм приміщень. Представник міського управління вивчив, що на таку полегшу для бюрових та індустріальних будівель дозволяє так зв. Акт Фокса-Ланса. Як уже інформовано, будова нового хмаросягу УНС стейту над Гудсоном при розбудові апаратів у великій бульварній вулиці Монгомері, Рейлвуд і Грін має початися в найближчих місяцях та повинна б бути закінчена в осіні наступного, 1971-го року. У цій модерній будівлі Головна Канцелярія УНС стейту та в-во „Свобода” займатимуть перші три поверхи, а інші поверхи винайматиметься. Три поверхи зарезервував собі вже суєдний банк, від якого УНС стейту відкупив площу під будову, інші поверхи вже замовляють, переважно великі фінансові та інвестиційні фірми з Волл-стріту. У безпосередньому віддаленні від місця, на якому буде здвигнений хмаросяг УНС стейту, з апаратів підземної залізничної, якою за три хвилини переїжджається тунелем по під Гудсон з Джерзі Сіті до Мангеттену.



Архітектурний проєкт нового хмаросягу УНС стейту над Гудсоном у виконанні інж. Юліана Ястремського.

ЗСА запропонують Советам негайне припинення перегонів у зброєнні

Вашингтон. — Спеціальна Дорадча Комісія державної Агенції для контролю зброєння і роззброєння, що її покликав був президент Ніксон, поручила у своєму меморандумі, щоб Президент запропонував Советам негайне „замороження” теперішнього стану американської офіційної і дефізівної атомової зброї. Практично це означало б, що Совети повинні припинити встановлення ракетних систем антиядеретної оборони „Сейфгард”. Обидві сторони повинні припинити дослідити й продукувати багаточисленні атомові „головки” до своїх далекосяжних ракет. Такий мораторій, з ближче неозначеним терміном, мав би тривати до часу виконання остаточного порозуміння щодо обмеження дальшого зброєння ЗСА і СССР. Контролю над збереженням такого мораторію перенесли б обидві сторони через своїх космічних спостережних апаратів, дармащо така контроль не була б дуже певною. Головою названої Радної Комісії є Джан Мек-Радой, ньюйоркський фінан-

Каліфорнійська Рада викладачів чужих мов схвалила „Плян Лукача”

Сан Франціско, Каліф. — Посадник міста Сан Франціско Джозеф Аліотто проголосив дні 21-23 квітня „Днями чужих мов” тому, що знавня закордонних мов „дуже важливе не лише для студентського навчання, а й для всієї спільноти” і тому, що в ті дні в місті відбудеться конференція Каліфорнійської Ради Спілки Викладачів чужих мов. У виданні „Ньюз-леттер” тієї Спілки, з квітня, подано інформацію, що Дирекція Спілки схвалила „Плян Лукача” — д-ра Тараса Лукача, який викладає німецьку мову в стейтовому коледжі Сан Хозе. Цей план докладає в тому, щоб двічі на рік вчителі чужих мов збиралися на свої засідання, раз на північ стейту, другий — на півдні. В „Ньюз-леттер” сказано, що такі відкриті засідання, які запропонував д-р Т. Лукач, уже відбулися раніше: перше в квітні 1969 р., а друге у вересні 1969 р., та будуть відбуватися і далі. Д-р Т. Лукач був раніше в Сан Франціско впродовж чотирьох років головою місцевого Відділу УНС стейту. На засіданнях вчителів писемників збудували й викладачі чужих мов викладають свої зауваги та висловлюють свої побажання до Дирекції Каліфорнійської Ради Спілки Викладачів чужих мов, як краще удосконалити систему викладів тощо.

Зник пам'ятник Василеві Стефанікові у Снятині

Дітройт. — У збірнику ч. 3 з 1970 р. „Снятин”, за редакцією Михайла Баженського, поміщено фотопроєкцію пам'ятника погруддя Василя Стефаніковича української літератури Василя Стефаніковича в Снятині, встановленого в 1950 р. Але, сказано в збірнику, „цей пам'ятник не довів двох десяти років. Невдовзі цей пам'ятник усунуто. Рівнож і сина Василя Стефаніковича — Семена, який займав досить довго високий уряд, усунуто”. У збірнику повідомляється, що у Вінні-

Комуністи посилюють збройні дії проти Камбоджі

Пномпень. — Три курені В'єтконгу заатакували місто Чіфу зараз біля кордону В'єтнаму і бій тривав цілу ніч. Згинуло коло 20 воїнів Камбоджі, 30 було ранених, а 30 пропали — схоплювали, мабуть, комуністами в полон. Втрати комуністів обираховують на кругло 40 воїнів. За твердженням мешканців того міста — багато членів В'єтконгу переховувалися в містечку цілий день під час перебування у ньому групи військовиків Камбоджі, дипломатів і крайових закордонних журналістів: ті законспіровані воїни В'єтконгу заатакували містечко ввечері, коли згадана місія від'їхала геть, узгодивши атаку з зовнішніми частинами. Проти комуністів внаслідок військових підкріплень, а також Камбоджі, які

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ВІДБУДЕТЬСЯ ПЛЕНАРНА КОНФЕРЕНЦІЯ В УВАН
Нью-Йорк. — На черговій пленарній конференції в Домі УВАН, у суботу 11 квітня, о 5-й г. вечора, проф. О. Архипенко доповідатиме на тему „Історична географія культурної польової ролі українців в Україні”, а проф. С. Кременішніков подасте „Інформацію про науковий з'їзд у грудні 1969 р. в Востоні, „АААС”.

ВІСТУП ВАСИЛЯ МЕЛЬНИЧЕНА В ТЕЛЕВІЗІЙНІЙ ПРОГРАМІ
Василь Мельничин, відомий наш тенор виступить в телевізійній програмі „Ник

КЛУНІ ШОВ, дня 1 травня 1970, о годині 12:30 по полудні на каналі ч. 9 з Спінсінаті. В програмі будуть виконані пісні українські, англійські й італійські. „Ник Клуні Шов” можна буде бачити в стейтах таких як Огайо, Індіана, Кентакі, Вест Вірджинія й Іллінойс.

ОЛЕГ М. ГРИЦАЙ ПОМЕР ТРАГІЧНО В КАЛІФОРНІ
Монровілі, Каліфорнія. — В неділю, 5-го квітня, в місцевій лікарні помер, після операції по трагічному випадку, св. п. Олег Микола Грицай, 28-літній, син відомих наших громадян Ольги й інж. Тараса М. Грицаїв з Нью-Джерсі.

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For U.N.A. members monthly 65c.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Нездоровна атмосфера

Все більше і все частіше лунають голоси перестороги, що повітря, яким дихаємо, до тієї міри насичене димом та великими випарками, що починає погрожувати існуванню людини. Пересторога поширюється на занецищення і затруєння води в ріках і озерах, в яких гине риба, як і занецищення землі, що це збільшує пошкодження повітря. Не диво, що уряд та урядові агенції, як і приватні фундації призначають поважні фонди та ведуть посилену кампанію проти фізичного занецищення оточення, в якому живемо.

Проте, занецищення атмосфери далеко не обмежується до фізичного. Не менше, або й куди більше занецищена та духовна атмосфера, в якій сьогодні живемо та що так паявно проявляється у постійному зростанні злочинства, жертвами якого падають і наші громадяни. Річ у пораз гірших відносинах в країні, в яких всі громадяни, найчесніші й найспокійніші, наражені на терор брід і чорних бандітів. Пораз більше людей схиляється до висновку, що такого роду відносини склалися у великій мірі внаслідок надмірного лібералізму супроти порушників законів, внаслідок нехтування поваги судів та органів державної влади. Аргументами цивільних політиків у Вашингтоні спротоковано свободу рухів американському летунству й армії у В'єтнамі — і маємо по нинішній день В'єтнамську війну, кінця якій не видно. Посадники деяких великих міст зв'язали руки поліції, заборонили стріляти до грабіжників під час вуличних заворушень. Найвищий Суд постійно дає про охорону прав арештованих злочинців, зазвичай скріплюючи охорону прав громадян, загрозених злочинцями. Найповажніші особи підписуються під публічними заявками ніби в обороні громадянських свобод, а насправді з демагогічними закидами на адресу Уряду. Вони все це обурюються проти заворушення ультраліберальних інтелектуалів, що створили атмосферу, в якій пішло розпадає злочинність.

Очевидно, винні в цьому також бідність, халуїтність і безробіття, але явища ці менш, як у багатьох інших країнах світу, де все ж нема такого розгуздання. Воля і здоров'я — дві нічим у світі незаступні вартості. Але як не вільно зловживати здоров'ям для надмірних розваг і пристрастей, так не вільно зловживати свободою. Атмосфера — це річ нехотіна, але в атмосфері формуються такі чи інші відносини. Тепер атмосфера погана. Створення атмосфери дисципліни й послуху законам — необхідна передумова викоринення злочинства.

З'їзд комсомолу УССР

У кінці березня в Києві відбувся черговий, 21-й з'їзд ЛКСМ УССР, так званої Ленінської Комуністичної Спілки Молоді. Хоч комсомольці це ще не комуністи, вже в цій назві сказано, для чого створена така спілка — щоб поповнювати членство комуністичної партії. В Україні живе тепер 47 мільйонів людей. За словами П. Шелеста, який виступав на комсомольському з'їзді, «наша республіка, як і в цілому країна по праву називається молодіжною: понад 40% робітників і колгоспників це молодь, майже половина наукових робітників і кожний другий учитель, інженер, лікар, агроном — це молода людина». Однак, на 47 мільйонів населення України лише 4 мільйони 300 тисяч молоді записані до комсомолу.

Перший секретар ЦК КП УССР П. Шелест виступав першим на тому з'їзді. Він вимагав, щоб молодь активно працювала, щоб вивчала «ленінську спадщину», думала по-інтернаціональному; твердив, що «єдиним дороговказом для юнаків і дівчат, для всіх совєтських людей є велика ленінська ідейно-теоретична спадщина». Як П. Шелест, так і другий промовець, голова комсомолу УССР Капато, критичували тих «юнаків і дівчат, які мають спроможене уявлення про життя, проявляють апатичність, схиляння перед розлізаною буржуазною культурою, утриманські настрої, непристойно себе поведуть». П. Шелест висловлював ще й інший «жал»: «У нас є ще окремі молоді люди, які більше всього турбуються про якусь особисту «свободу» і мало що роблять або нічого не роблять для суспільності. Вони стають, попленими мерзених забобів, а іноді навіть сліпою іграшкою в руках темних ділків». Доповідник не уточнював, про яку свободу йдеться, що мав на увазі західні впливи та навіть «китійські розкоші».

Усі інші доповідники, в тому числі й «знатні доярки» та «славні кошегарі» не сказали й не могли сказати нічого нового. Комуністична партія тримала і тримає комсомол в ролі підпільного коня, потрібного лише для того, щоб далі тягти імперсько-російського воза до «комунізму».

ДЕКЛАРАЦІЯ ЗАКОРДОННОГО ПРЕДСТАВНИЦТВА УГВР

ПРО СТАНОВИЩЕ УКРАЇНСЬКОЇ СПРАВИ НА ПОЧАТКУ 1970-ИХ РОКІВ

(2)

III. Міжнародне становище й українська визвольна справа

1. В сучасному світі проходять різні процеси міжнародного зазначення, що домінують впродовж 1970-их років і можуть мати вплив на перспективи боротьби українського народу за його національну, політичну й соціальну свободу.

а) Незалежно від політичної коєкстенції і фактичного, хоч не домовленого державно-політичного поділу сфери впливів між Московією і західними державами, зокрема ЗСА, між ними далі буде продовжуватися і посилюватися ідейно-політична боротьба. Теорії конвергенції в Союзі, створення органічної боротьби українського й інших поневолених народів. Зорієнтований на свої власні сили в боротьбі за самостійність, український народ зацікавлений у моральній і політичній підтримці зі сторони тих сторін сил, які готові визнавати його право на незалежну державу.

б) В 70-их роках далі розгортається конфлікт між Росією і Китаєм. В його основі лежать імперські інтереси обох держав, боротьба за геомонію в комуністичному світі, а також тактичні розходження щодо політики у відношенні до не-комуністичних держав.

Китайці досі не видвинули національного питання України і інших поневолених народів Московію, як окремих факторів міжнародного життя, що борються за свою державну незалежність. Досючасні китайські обинувачення Москви в колоніалізмі у відношенні до не-російських народів мали характер конъюнктурної бо-

ВИГОДИ І НЕБЕЗПЕНИ ПЕРЕГОВОРІВ

Мюнхен. — Коаліційний уряд соціалістів і лібералів у Західній Німеччині впродовж початку 20-літнього застою активно політично щодо своїх сусідів комуністичних сусідів. Власне цю політику почав ще за урядом «великої коаліції» — християнських демократів і соціал-демократів у 1966 р.: уряд Кісінгера встановив нормальні дипломатичні зв'язки з Румунією.

Тоді в Москві дивилися «схожа» на нормалізацію відносин між Бухарестом і Бонном, бо уряд СРСР віддавав вважав за вигідне для себе лаякати своїх сателітів у «народних демократіях» агресивними планами «німецьких рванців» — із Західної Німеччини. У Москві були переконані, що система Берлінського муру і замінованого кордону, який відділяв совєтську зону Німеччини від Федеративної Німечкої Республіки, найліпше служив інтересам російського імперіалізму.

Китайсько-російський конфлікт на Далекому Сході примусив верховодів СРСР передумати свою політику в Західній Європі. Подіяти волю руху в Азії, треба забезпечити собі позиції в Європі. Це привело до одночасних переговорів Бонну з Варшавою, Москвою і з представниками уряду комуністичної Німеччини. Так відбулися перші зустрічі у повноважених осіб в Варшаві й Ерфурті. Найважливіші переговори були в Москві, де сам міністр Громико не один день і не одну годину дискутував з делегатом Бонну Егном Баром. Формально в цих переговорах іде мова про договір нагарті. А кожному ясно, що Західна Німеччина не могла б почати агресію на СРСР, не мавши атомової зброї. Окрім того, Західна Німеччина належить до НАТО і не може асти окрему воєнну політику та це й проти могутнього атомового арсеналу Москви.

На ділі, уряд СРСР у переговорах із Західною Німеччиною хоче добитися від Бонну згоди на визнання кордонів, створених у середині Європи наслідком другої світової війни; кордону з Польщею по лінії Одри-Неиси і визнання «суверенності» комуністичного уряду Ульбрихта в Східній Німеччині. Мавши в руках таке досягнення в Європі, Москва могла б вести рішучішу політику в Азії супроти жовтого «молодшого брата». Вигоди від договору з Бонном мала б Москва і в геополітичній сфері, бо вона дістала б із Західної Німеччини технічну допомогу та грошові кредити.

Капітани індустрії Західної Німеччини вважали, що порозуміння Бонну з Москвою та її сателітами за корисне для народного господарства Федеративної Республіки. І хоч опозиційна партія Християнських Демократів у своїй пресі і в промовах перестерігалася перед «розпродажем Німеччини» через визнання теперішніх кордонів, в промислових і фінансових колах ця пропаганда

не мала впливу: капітани індустрії бачать перед собою широке поле діяльності на величезному ринку від Ельби аж до Амуру на Далекому Сході.

Небезпеку нормалізації зв'язків із Західною Німеччиною найбільше відчував комуністичний режим у Східній Німеччині. Там не забули маніфестації люднос-ти на честь прем'єра Західної Німеччини Брандта в Ерфурті 19 березня. Нормалізація вимагала б зруйнування берлінського муру і ліквідації замінованого кордону, вільного руху люднос-ти обох частин Німеччини. Тому Східній Берліну ставив до уряду в Бонні щораз вищі вимоги і в першу чергу — юридичного визнання комуністичної Німеччини як суверенної держави.

Деякі впливові політики в Бонні вважали, що формальне визнання комуністичного уряду в Східній Німеччині не було б страшніше й небезпечніше для німецької політики взагалі. Відомо, що між комуністами Східної Німеччини росте невдоволення «олігох» Москви, яка поводитися в державі Ульбрихта як у своїй колонії. Здобувши міжнародне визнання, як «суверенна держава», уряд Східної Німеччини міг би почувати себе альпіністом супроти Москви і боронити інтереси супроти своєї країни.

М. Джілас, югославський критик Москви, писав в своїй книзі «Недосконале суспільство», що тепер немає міжнародного к о мунізму, фактично є «націонал-комунізм». Така течія йснує, безперечно, і в Східній Німеччині.

Увесь світ уважно придивляється до міжнародної політики Бонну відносно комуністичного союду. Уряд Брандта мав відвагу ствердити фактичний стан: об'єднання німецьких територій може наступити тільки у віддаленій майбутності. То-му в урядових колах Західної Німеччини вважали, що треба шукати шляхів до країни, які сід московським імперіалізмом, і вивести цим народам добро волю Німеччині до мирного співжиття. Не мавши німецької загрози (що небезпечно роздуває московська пропаганда), поневолені народи виявляють охоту позбутися колоніалізму східного «старшого брата».

В політиці Москви можна помітити хитання між надіями на вигоду нормалізації зв'язків із Західною Німеччиною і страхом перед небезпеками, що можуть виникнути наслідком нормалізації. Тим часом можна ствердити, що переважав в Москві надія на вигоду. Тим то уряд СРСР вислав був свою делегацію на нараду дипломатів чотирьох великих держав у справі Берліну, що відбулася у Західному Берліні від 28 березня. Делегати Америки, Англії, Франції та СРСР мали договоритися про дальшу правну ситуацію Берліну; аджеж Ульбрихт порушив міжнародні договори, зробивши Східну частину Берліну столи-

В. Боровський

ДУМКИ З НАГОДИ КОНВЕНЦІЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РАДИ ЦЕРКОВ У ЗСА

З огляду на те, що остання Конвенція Національної Ради Церков у ЗСА відбулася в початках грудня 1969 р. в Дітроїті, я мав нагоду побувати на ній як акредитований кореспондент «Евангельського Ранку», органу Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці. Я мав можливість спостерігати перебіг наради і зустрічатися та обмінюватися думками з різними представниками церковних діячів. Ця Конвенція мала бути зовсім іншою, як усі попередні, і взагалі помічати, що в цій Раді Церков відбувається велика криза. Головною причиною цього є поглиблюване відношення і проведення до комуністичної інфльтрації та різних екстремістичних рухів, хоч більшість делегатів на Конвенції, даючи кожному свободу висловитися, виявили, що вони проти цих явищ. Були на Конвенції представники різних православних Церков, в тому числі російської, але не було представників православних українців, хоч одна Українська Православна Церква в Америці є членом цієї Ради.

Дуже добре характеризує цю Конвенцію чеський священик Г. Грубій в одній своїй кореспонденції. Він про неї пише:

«Головною справою цієї Конвенції була війна у В'єтнамі, негри в ЗСА, суспільство і Церква... Ця Конвенція відбулася в атмосфері, задоволенні емоціями і майже гістерією частини екстремістів, самозванцями проповідниками, розпачливими лібералами та деякими «корисними ідіотами», як що тут вжити ці слова з Ленінського словника. Один духовник, який виглядав на вітака з домішечкою божественності, обіляв, за яким сиділа президія червоною фарбою, щоб цим символізувати кров на руках американського населення, яка проливається у В'єтнамі. Внаслідок цього було майже неможливо вести розумну дискусію над іншими проблемами, як, наприклад, порушення людських прав у Східній Європі, а резолюція в цій справі, яка в іншій атмосфері могла б бути схвалена, не була відкинута, але передана Комісії закордонних справ, для дальшої студії. Це було гіркою іронією, що було витрачено години на дискусію в справі одного хлопця, який відмовився йти служити в американському війську, на слухання такого чорного «пророка», як Джеймс Форман, автор «Чорного маніфесту», однак не лишилося часу на те, щоб поговорити про долю мільйонів людей, що живуть у комуністичній неволі».

Паст. Б. Грубій вимагав прийняти резолюцію про цею своєю «демократичною республікою». Вислід цієї конференції покаже, наскільки поважно думують у Москві про нормалізацію в Європі.

П. А.

порушення людських прав у Східній Європі, про відкидання совєтських військ Чехо-Словаччини і про переслідування релігійних та політичних діячів, національних і расових меншин у Совєтському Союзі.

Тут треба додати, що екстремісти, чи то вони будуть чорні, чи білі, с тільки мало меншість в американських церквах, як і взагалі в американському суспільстві. Мовчазна більшість починає щораз більше реагувати на вибухи цієї войовничої та галасливої меншости, в якій комунізм бачить одну зі своїх надій «поставити ЗСА на коліна».

Варто згадати, що на цій Конвенції виступали зі своїми жалобами та домаганнями не тільки негри, але й такі ж індійці, «американські жінки», які домагалися воїни в обороні Палестини і т. д. Хтось слушно сказав, що бракувало представників поневолених народів Східної Європи, щоб розказали Конвенції про неволю цих народів. Велика шкода, що цього не сталося.

Інший голос про цю Конвенцію дав таку оцінку: «Коли б щось подібне діялося на якомусь з'їзді в Совєтах, то належною половиною учасників опинилися б у доми божовільних, а друга — в кайдатах на Сибірі».

Можна жалувати, що на такій конвенції не висловилися представники української преси або обсерваторів українських центральних установ. У нас навіть трапляються люди, які вважали, що цю установу треба бойкотувати та поборювати. Але це не мудрий підхід до справи. Це — демократична інституція, в якій переважать патрістично та християнсько настроєні елементи, і туди треба нести голос нашої правди. Коли цей форум використовують комуністи й різні екстремісти, то тим більше треба б це робити нам. Наша мовчазна більшість повинна різним агентам чинити, бо там вони не зустріли поважного опротиву. Нашу правду можна туди нести в культурній формі, з почуттям гідності і здобувати там зрозуміння й підтримку для себе та поневолених комуністичною тираниєю народів.

Нам треба зрозуміти, що проблеми, з якими зустрічається Національна Рада Церков у ЗСА або й Світова Рада Церков, с не тільки проблемами протестантів, але й католицького світу. Ще в листопаді 1968 р. я читав у «Дітроїтських Новинах» (ч. 12) звіт з З'їзду Міжнародного Руху Католицьких Інтелектуалів («Пакс Романа»), що відбувався в дніх 21-26 серпня 1968 р. в Філадельфії. На ньому були представники Українського Католицького Академічного Тіла «Обнова». Один з них, добр. Б. І. Лончина, написав про цей з'їзд:

«В дискусіях відчувалося сильні протикапіталістичні та революційні настрої серед делегатів, у першу чергу (Закінчення на стор. 3-й)

Леся Лисак

МІСТ НАД ПІРВОЮ

(Світлий пам'яті поета Олексія Стефановича)

У вікна заглядають сутінки березневого вечора. У церкві пахне вогниками свіч і ладаном. Над головою снується легенький, ніжний опів з хорів. Переплітається в голосом панотця, що молившись за душу померлого раба Божого Олексія. А очі мандрують, поперек білі, вишпигані руйнінками на іконах, поперек блиманням світелок у людських долонях, поперек розіскрєтє криштallo свічників у просхідний ріг церкові. Там немо би вирисовується якась прозора тін. Чи це у сороковий день прийшла постова душа?

Раб Божий, що за нього молились словами паханідних пісень, був поетом. Визначний поетом, коли важити розгін надхненної думки й красу мистецького творіння. Відомим, якщо важити призначення тих, що поезію цінують, що знають, межі між звичайним і високим. А в буденному житті, що його вартість вимірюється монетарними знаками, Поет був убогим чоловіком. Його малюнки були такі мізерні, що на них не поласував би найбідніший злодій. Можна сказати — жив у великому нестатку, або простіше — у нужді. Але, щоб облегшити сумління земляків, треба сказати, що не із їхньої вини. Було багато добрих душ, які хотіли допомогти самотньому, але він їхньої допомоги не приймав. Його людська гідність — дехто звав його понадразівністю чи гордістю — не признавала того, що нагадує милостиню...

Поета вже нема. Він тихо відійшов туди, де співає панотець, нема ні смутку, ні болі, а с вічне життя. У сороковий день, прийшли попроситися з ним ті, серед яких він перебував. Українські громадяни міста, де прожив він двадцять років. Приятелі і знайомі. Це вони держали у долонях тендітні павахидні свічки.

А церква, у якій стелиться дім кадила і ніжний спів, — православна.

У цьому обряді виростає, жив і молився до Бога Поет — сам син православного священика. Та він був поетом усього українського народу, без різниці віровизнання, і тому на його поминки зійшлися українці одного й другого обряду.

Зовсім природно річ, здається. Інакше й бути не могло. Та нагоду виростає думка: це сьогодні, це тепер, це від недавнього часу. Але ще недавно, ще кілька, кілька надицть років тому таким «звичайним явищем» спільна молитва двох українських обрядів не була... Хто не пам'ятає тієї межі, тієї фатальної, несправедливої, ба навіть не християнської лінії, яка перерізувала один нарід на «тих» і «тих», на «ми» і «вони», на «східних» і «західних»?

Правда, при деяких рідкісних нагодах заходили «одні» до церкви «других». Та інакше воно тоді виглядало. Заходили ніби невиненно, з якимсь збентеженням поглядом в очі, неначе крадько-

ма, щоб зараз не донеслися до «високих властей», бо високі власті цього не схвалювали. Сприймали це як відхилення, — трохи не сресь... Ні, це недавно ніхто не говорив, що він був в «іншій церкві».

А ось нині, у роз'ясненніх сутінках березневого вечора, стоять разом, перемішані, з'єднані в одну громаду і ті, і ті. Вже нема на обличчі неспокійності, «що я тут роблю, де ж не „моя“ церква» — вже достойність свідомості, що заборони не існує, що можна, що треба разом молитися.

І думка пучнявіє від сплетених почуттів: слава ж Тобі, Боже, що люди-мирняні, українці тієї самої крові, врешті того діждалися! Але на ділі с те витужене... Боже, нам сдінстві поддай! Якщо це не відлості народного життя, то бодай у праві на спільну молитву...

І радість, і гордість, що ми ступили той крок уперед, змішані у якусь дивну зворушеність, що засновується волюгістю очей і тремтливим затиском у грудях. Легко стає, ясно, відрадно. Зупиняються очі на позолоченому хресті в руді панотця, що кличе мирян підійти до благословення. Шорохкотять кроки до титраподу, підходять люди одного й другого віровизнання, коли враз очі бачать те, чого досі не приходилося бачити...

Перед хрестом у руді православного священика похилилася голова католицького священика. Це він перший приступив до благословення.

І на мить розпливається кудись кришталістність, жарандол над головою, задума візантійських ікон, ніжний опів з хорів і миготливе блимання павахидних свічок. Зникає все дійсне; а замість нього простеяється неосоння яскравість надзвичайного. У ній вирисає щось уявне, таке, як прибутова Поетова мрія: над нею, над темною пірвою з'являється поміст, що лучить два протилежні береги. Над провалля вирисає ясний міст. Він ажурний, він майже прозорий, але відчувується, що він міцний. Він біліє як пеня, і тому на його поминки зійшлися українці одного й другого обряду.

Зовсім природно річ, здається. Інакше й бути не могло. Та нагоду виростає думка: це сьогодні, це тепер, це від недавнього часу. Але ще недавно, ще кілька, кілька надицть років тому таким «звичайним явищем» спільна молитва двох українських обрядів не була... Хто не пам'ятає тієї межі, тієї фатальної, несправедливої, ба навіть не християнської лінії, яка перерізувала один нарід на «тих» і «тих», на «ми» і «вони», на «східних» і «західних»?

Правда, при деяких рідкісних нагодах заходили «одні» до церкви «других». Та інакше воно тоді виглядало. Заходили ніби невиненно, з якимсь збентеженням поглядом в очі, неначе крадько-

Над пірвою, що, малі і звукується, золотиться довгожданий міст...

(Далі буде)

ДУМКИ З НАГОДИ КОНВЕНЦІЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РАДИ ЦЕРКОВ У ЗСА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

південноамериканських і африканських, зате зовсім не відчувалося протикомуністичних тенденцій. Здавалося, що найбільший ворог усього релігій, комунізм, зовсім не цікавить делегатів. У кінцевій резолюції сказано: „Якщо привітєс багато проблем... то так справи мають ся перш усього тому, що люди не мають відгави вконтитєс, за сдиноправильний лїк — радикальну зміну економїчної і політичної системи". Слово „експлуатація" часто було чути на нарадах, а ми знаємо, якого воно походження.

„У резолюції говорило ся також про потребу децентралїзації церковного управління, про конечність дати більший голос місцевому духовенству й мирянам при виборї спископа, про участь жінок у сакраментальних діях Церкви, про чесноту вбогости в Церкві: „Визнаємо церковних провідників позбутися багатства, яке ставитє їх понад вбогих... Визнаємо Церкву стримати видавання величезних сум грошей на будинки, прокраєні і втримування старих традицій. Неочевидні будинки треба продати, а гроші зужити на вбогих".

„Українські делегати були єдиними, що публічно стали на становищі послуху

для учительського уряду Церкви. (Підкресл. мос — В. Б.)

„Африканські делегати поведили ся зухвало. Вони також... заявили: „Ми звертаємося до сумління християнського світу... допомогти Африці і разом з Третім Світом залишити вбогість, засновану на експлуатації бідних багатими".

„Правдиво — християнського духа на З'їзді не відчувало ся. Кажучи окремю, я був здурований як зовнішнім виглядом делегатів, так і тенденціями, що панували між католицькими інтелектуалістами на тому міжнародному Конгресі".

З цього репортажу бачимо, що однакова ситуація панує і між протестантами і між католиками. Постає питання, як розв'язати різні проблеми сучасного суспільства — економічного, релігійного, расового та політичного життя? Чи ми взагалі пробуємо це робити? Бути на таких З'їздах тільки обороняючим сучасного стану речей в світі, як це зробили українські представники на католицькому конгресі, зазнавши, що вони стоять на позиції сліпого послуху для учительського уряду Церкви, не тільки нічого не дає для напави ситуації в світі, але й відштовхує від

Проф. Іван Телюк переобраний...

(Закінчення зі сторінки 1-ої)

в минулому році зумів покрити майже п'ять тисяч витрат і це придбати надвисту, яка допомогла перейти границю 99.000 членства. В цьому успіху видатну роль відіграла місцева Округа, яка здобула в минулому році рекордне число нових членів, хоч мимо того не зуміла покрити всіх своїх витрат, спричинених 20-річчям масового припливу нових членів 20 років тому. Найбільше заступилися в минулому році Євстахій Гомоток, який здобув 60 членів, а далі Василь Олійник, проф. Іван Телюк і Володимир Лукань. На призначення заслуговує також факт, що, за словами доповідача, Округа на всіх 14 Відділів має лише один відділ, який минулому року не придбав ніяких членів. Відносно нової, конвенційної кампанії, д-р Я. Падох підмі-

тив, що Округа придбала впродовж перших трьох місяців 56 членів, отже порівнюючи більше, як в тому самому часі минулого року. В цьому й великий допоміжний радний та обласний організатор Степан Гавриш. Д-р Я. Падох закликав прийняти, а окрема конвенційна делегати, до дальшої активності, підкреслюючи, що основним обов'язком кожного делегата є придбати до конвенції бодає десятку нових членів.

Після цього прийави, зокрема конвенційні делегати, застановилися над ухваленням, які слід було б схвалити на недалекій конвенції. Передискутовано й схвалено пропозиції конвенції такі ухвали: збільшити число стипендій; ввести в статут постанови про обов'язкове існування Округ та їх права, при чому підмічено корисність нахучування, а то й вибиральня, головних радних по округах; відомодження складу головного уряду; призначення одного відсотка зібраних вкладок на братську та культурну діяльність Відділів; підвищення винагороди секретарів; збільшення допомоги молодечим організаціям; зривання допомог в разі недури для жінок з допомогою для чоловіків; відзначення довголітніх членів організації кампанії; обов'язкове членство Відділів в УКА і деякі інші. Схвалено проєкти Екзекутиву та Конвенційний Комітет, щоб висвітлити в часі конвенції фільм „Ніколи не забувай" в такій час, щоб всі делегати могли його побачити, а також, щоб заощадити час на нові ухвали для добра УНСоюзу. Крім того поставлено ряд питань, на які відповіли головний секретар. Після вичерпання порядку наради відбулася товариська гостина, яку приготувала союзова дітячка пані Софія Бжезницька.

нас тих чужинців, до яких ми промовляємо.

Незалежним фактом є, що Церква зробила й робить багато прикрих помилок, має на своєму сумлінні багату вини за сучасну дійсність, у світі. Я маю на увазі не Богу, а людську сторону в житті і дії видимої Церкви на землі. Треба показати тим людям, чого нас учать жакливі злочини, помилки і експерименти російського комунізму. Треба погодитися з тим, що потрібні постійні поліпшення в світі, але що комунізм не має на це успішного ліку. Він тільки ускладнює та погіршує сучасний стан, завертає світ до темного середньовіччя. Тут треба подати конструктивну й позитивну християнську розв'язку всіх сучасних проблем світу. Інакше ніколи показуватися на такі конгреси. Це поважно для нас завдання, до якого ми належно не приготувані, але готовитися треба. Це був би розумний підхід до справи і більше успішний.

Після цього прийави, зокрема конвенційні делегати, застановилися над ухваленням, які слід було б схвалити на недалекій конвенції. Передискутовано й схвалено пропозиції конвенції такі ухвали: збільшити число стипендій; ввести в статут постанови про обов'язкове існування Округ та їх права, при чому підмічено корисність нахучування, а то й вибиральня, головних радних по округах; відомодження складу головного уряду; призначення одного відсотка зібраних вкладок на братську та культурну діяльність Відділів; підвищення винагороди секретарів; збільшення допомоги молодечим організаціям; зривання допомог в разі недури для жінок з допомогою для чоловіків; відзначення довголітніх членів організації кампанії; обов'язкове членство Відділів в УКА і деякі інші. Схвалено проєкти Екзекутиву та Конвенційний Комітет, щоб висвітлити в часі конвенції фільм „Ніколи не забувай" в такій час, щоб всі делегати могли його побачити, а також, щоб заощадити час на нові ухвали для добра УНСоюзу. Крім того поставлено ряд питань, на які відповіли головний секретар. Після вичерпання порядку наради відбулася товариська гостина, яку приготувала союзова дітячка пані Софія Бжезницька.

Заснування Батьківського Кружка при Академії св. Юрія в Нью Йорку

15-го лютого відбулися Загальні Збори батьків учнів Академії св. Юрія (середня школа) в Нью Йорку, що на них, за згодою отця Ігумена д-ра Юліана Катрія та директори Академії Сестри Єміль, засновано Батьківський Кружок та вибрано його Управу.

Членами Б а т ь к і в с ь к о г о Кружка стали автоматично батьки дітей: восьмої класи Народної Школи св. Юрія і двох клас Академії. Завданням Батьківського Кружка, згідно з ухваленням й затвердженням правильним, є:

1. Організувати б а т ь к і в учнів до всьогої праці з дирекцією школи та в цей спосіб причинитися до дальшої розбудови й росту школи.
2. Допомогати й дбати про виховання шкільної мелодії в українському дусі.
3. Допомогати в улаштуванні українських культурно-мистецьких імпрез.
4. Зберігати й ширити добрі ім'я школи.
5. Співпрацювати з іншими організаціями для добра школи.
6. Допомогати в придбанні грошових засобів на потреби школи.

Згода Дирекції Академії та о. Ігумена Ю. Катрія на заснування Батьківського Кружка й прийняття ними без змін правильних Батьківського Кружка вказує наглядно, що їм лежить на серці національне виховання дітей не менше чим батькам.

Управа Батьківського Кружка має на меті докласти всіх старань, щоб Академія св. Юрія стояла на висоті завдань, не тільки під оглядом навчання, але теж під оглядом українського виховання учнів; щоб вони могли відчувати в тій школі свою дірну атмосферу, якої не може дати дітям чужа неукраїнська школа. Це було і є журбою батьків дітей школи св. Юрія, а зокрема батьків дітей Академії, що і спонукало їх до заснування Батьківського Кружка.

Вже на початок своєї діяльності Управа Батьківського Кружка намітила план праці на протязь довакційного навчального періоду, а саме:

Нова публікація для церковного вжитку:

"SUNDAY SERMONS"
55 популярних наук в англійській мові.
Зладив і видав

о. Микола Федорович
Ціна з пересилкою — \$3.50. Замовлення (разом з готівкою) слати на адресу:
Rev. N. FEDOROVICH
17 Reed Avenue
MONESSEN, PA. 15062

Закінчується підготовка до вистави драми-ферії „Лісова Пісня" Лесі Українки

Нью Йорк. — Закінчується підготовка до вистави перлини української драматургії — „Лісової Пісні" Лесі Українки. Цю музичну п'єсу, з оригінальною музикою відомого композитора середнього покоління д-ра Ігоря Соверницького, впродовж року розучувала з молоддю керівниця Студії Мистецького Слова в Нью Йорку і режисер пані Лідія Крушельницька, одна з нечисленних фахівців режисерування вистав для молоді або силами молоді. У виставі, сповнений краси й чару природи Волині та краси душі української людини, видатну роль, крім слова, відіграють балетні картини, хореографія п-ї Ольги Ковальчук-Івасівки, та декорації й світляні ефекти — оформлення й світло Володимира Касіяна. Члени Студії Мистецького Слова, понад 40 осіб юнаків і дівчат у віці від 15 до 20 років, а також група дітей, що виступають в ролях мітологічних постатей, провадили підготовку до цієї вистави впродовж одного року. Більшість

з учасників це вже „ветерани" української сцени, бо брали участь під мистецьким керівництвом п-ї Лідії Крушельницької не лише у двох Шевченківських концертах, а й у виставах музичних п'єс „Летючий корабель" та „Голуба хустина". Понад 40 багаторічних артистів до вистави пошили переважно матері „Лісової Пісні" йтимає в супроводі невеликої оркестри камерного типу. За останні роки „Лісова Пісня" Лесі Українки йшла з великим успіхом у Берліні, в перекладі на німецьку мову. В Нью Йорку „Лісової Пісні" не показувало вже 20 років. Вистава відбудеться наступного тижня, в суботу 18 квітня о 7:30 вечора в залі „Фешен Інституту", при 225 Захід 24-та вулиця. Квитки в перепродажу є в „Арці" і в лодимир Касіяна. Члени Студії Мистецького Слова, ініціатори пластового діяча в Ньюарк п. Дамян Ліщинського, на виставу „Лісової Пісні" в Нью Йорку прибувають в ролях мітологічних постатей, провадили підготовку до цієї вистави впродовж одного року. Більшість

Вісті Літературного Фонду ім. Івана Франка в Чикаго

Правління Українського Літературного Фонду ім. І. Франка в Чикаго відзначає 19-го квітня 1970 р. чотирьох заслужених чикагівських сьнійорів — корифей мистецтва слова, пісні, музики. Цим заслуженим для нашої громади і для всієї української спільноти мистецтва є: проф. І. Трухлий, довголітній диригент хору „СУРМА" і церковного хору „ВОЛНИ" катедрі св. Володимира; другим діячем в ділянці музики є проф. В. Шуть, вітний зберігати свою українську ідентичність.

Ми всі свідомі того, що почасти важко, і якщо деякі батьки мають застереження щодо навчання та браку українського духа, то при добрій волі та співпраці батьків та дирекції, ці недоліки можна буде усунути.

наше громадянство прийняло цю культурну імпрезу, щоб випанувати спосіб привітності наших мистців, які на протязі довгих років збагачують наше культурне життя своїми творами. Нашим обов'язком є всебічно підтримувати творців і діячів української культури на еміграції, щоб хоч частинно сплатити їм наш довг відносини за їхній вклад праці в нашу мистецьку імпрезу. Від нашого становища до цієї проблеми залежить у великій мірі дальший розвиток діяльності наших мистців. Вей, кому дорога наша рідна культура — приходім на „Вісир Української Культури" 19 квітня 1970 р., що відбудеться в аудиторії школи Шопена.

Правління Українського Літературного Фонду ім. І. Франка в Чикаго запрошує все

В ОДИНАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ бл. п. ОЛЬГИ ШУСТ

що відійшла у Вічність 9-го квітня 1959 року, відпразнивши
ЗАУПОКІНА СЛУЖБА БОЖА
в четвер, 9-го квітня 1970 року
о год. 9-й ранку
в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА в НЬЮ ЙОРКУ, Н. Й.
Про Молитви просить
св. ВАСИЛЬ ШУСТ

В третю болочу річницю смерті нашого Найдорожчого і Незабутного МУЖА, ТАТА І ДІДУКА
бл. п. НИКОЛИ СИРОТЮКА
замість квітін, складаємо:
\$40.00 на Український Конгресний Комітет Америки;
\$30.00 на Наукове Товариство ім. Тараса Шевченка;
\$30.00 на потерпілих в Югославії.
дружина — ТАМІА СИРОТЮКА
дочки: СЛАВКА І ШУМЕНКО
ІГОРІА ГАНЯ СМІТ
О. І. М. КУРЧАКИ

Замість квітін на свічку могили Найдорожчого Кузика
св. п. інж. СВЯТОСЛАВА ЯЦУШКА
складаємо 20.00 доларів на фонд „Володів Сирот" при „Броді-Іен" в Нью Йорку
О. І. М. КУРЧАКИ

ОЛЕГ МИКОЛА ГРИЦАЙ

В невинному смутку повідомляємо наших Рідних, Приятелів і Знайомих, що наш Найдорожчий СІН, БРАТ, ВУК І СЕСТРИНОК
бл. п. ОЛЕГ МИКОЛА ГРИЦАЙ
помер трагічно по важкій операції, прийнявши Найсвятіший Тайин, дня 6-го квітня 1970 р. в м. Монровія, Каліфорнія, проживши 28 років.
ПАНАХІДА в четвер, 9-го квітня 1970 р. о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Гантлірі і Каллі при Статі і Вашингтон вул. в Перт Амбой, Н. Дж.
ПОХОРОН відбудеться в п'ятницю, дня 10-го квітня 1970 р. з Української Католицької Церкви в Амбой, Н. Дж. на парафіяльній цвинтар.
Горем прибиті:
ОЛЬГА П. І. інж. ТАРАС М. ГРИЦАН — батьки
о. ДМИТРО ФЕДАСЮК — дідко
ЗІНОВІЯ ТЕРЛЕЦЬКА — бабуся
ТАНІА О. МЕСАР з чоловіком ТОМОЮ — сестра
МІРОН О. ГРИЦАН — брат
інж. ВОГАН Д. І. інж. РОМА ФЕДАСЮК — вуйко
з дружиною і дітьми: УЛЯНОЮ І МАРКОМ
ЛЮБА Я. І. д-р ВОЛОДИМИР ДЯЧУК — тета з чоловіком і дітьми: МАРТУСЮ І ДАРЦЮ
та дільша і блатча Рідні в ЗСА і в Україні

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

П'ЯТИ КРАЙОВІ КРУГОЛЬНІ ЗМАГАННЯ в суботу, 2-го травня 1970 року в ЧИКАГО, Ілл.

В турнірі можуть брати участь лише члени УНСоюзу. Турнір є під надзором ABC і WIBC moral sanction.
HOLIDAY LANES
4747 N. Harlem Ave., Chicago, Ill. (312) 867-4747
Гарантовані нагороди на розгри чоловічих і жіночих дружин:

- Чоловіча дружина \$500 1-ше місце — \$300 2-ге місце
- Жіноча дружина \$200 1-ше місце — \$100 2-ге місце
- Доблі, сингл і дружини: субота 2-го травня 1970 р.
- Передбачується щонайменше одна нагорода на кожних 10 заохочених в кожній гр.
- Речень зголошень — 10-го квітня 1970 р.
- Нагороди будуть роздані 2-го травня 1970 р. під час бенкету.
- Шість зачасу свої замовлення на бенкет.

БЕНКЕТ HEUER'S RESTAURANT

5591 River Rd., Rosemont, Ill.
год. 7-ма веч. — \$10.00 від особи, включаючи коктейль, обід, забаву і напитки.

Запрошуємо до участі всі Союзні Відділи в ЗСА і Канаді.
Bowlers Headquarters
Caravelle Hotel, 5400 River Rd., Rosemont, Ill.
Phone (312) 678-2525
For further information write to:
JOHN EVANCHUK, Supreme Auditor
9312 Shermer Rd., Morton Grove, Ill. 60053. (312) 965-4247
HELEN B. OLEK, Supreme Advisor
2151 N. Lorel Avenue, Chicago, Ill. 60639 (312) 237-9662
ANDREW JULIA, Supreme Advisor
15 Sands Avenue, Ambridge, Pa. 15003 (412) 266-2686
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303. (201) 435-8740

УКРАЇНСКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА ПРЕСВ. ТРИЦІ СОЮЗІВКА — КЕРГОНКСОН, Н. Н.

ВЕЛИКДЕНЬ на СОЮЗІВЦІ

7-ма год. веч. — Утринні Страстей Господя нашого Ісуса Христа
ВЕЛИКОДНЯ П'ЯТНИЦЯ, 24-го квітня
7-ма год. веч. — Виставлення Платиці Великого
7:30 веч. — Єрусалимська Утриня і сповідь
ВЕЛИКОДНЯ СУБОТА, 25-го квітня
9-та год. рано — Сповідь
10-та год. рано — Літургія св. Василя Великого
Свячення Пасок — 3-тя год. по пол., 5-та і 7-ма год.
В мідчасі — Додаткова сповідь
ВОСКРЕСЕННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА, 26-го квітня
9-та год. рано — Процесія з Каплиці Зимоної до Каплиці Літньої св. Володимира
9:30 рано — Воскресна Утриня
10-та рано — Торжествена Воскресна св. Літургія і свячення пасок
СВІТЛИН ПОНЕДІЛОК І СВІТЛИН ВІВТОРОК, 27-го і 28-го квітня
Св. Літургія — 10-та год. рано і 7-ма год. веч.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ НА СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ І ВЕЛИКДЕНЬ 1970 Р.

ВЕЛИКОДНІЙ ЧЕТВЕР, 23-го квітня
9-та год. рано — Літургія св. Василя Великого

о. МИХАЙЛО ГОРОШКО, парох

В НЕДІЛЮ, 12-го КВІТНЯ 1970 О ГОД. 2-й ПО ПОЛ.

На грищі ШПЕН ПАРКУ в НОРТ БЕРГЕН, Н. Дж.
УСК НЬО ЙОРК — ТАВНТОН, Масс.
ЗА ЧЕМПОНАТ І ЧАШУ ЗСА МІЖ РЕПРЕЗЕНТАНТАМИ СТЕПІВ НЬО ЙОРКУ І МАССАЧУСЕТС

СПОРТ

СПОРТ

СПОРТ

Ст. Кетеринс — Гамільтон і околиця!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДІЛІВ УНСОЮЗУ НІЯГАРСЬКОЇ ОКРУГІ

повідомляє, що
в неділю, 12-го квітня 1970 року
о год. 6-й веч. в залі укр. кат. церкви
ПОКРОВИ БОЖОЇ МАТЕРІ
при вул. Гарден, Торолд, Онтаріо
— відбудуться —

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ

в яких обов'язані взяти участь всі члени Округного Комітету, Конвенційні Делегати, Відділові Делегати та Урядники таких Відділів УНС: Ст. Кетеринс — 427, 454; Гамільтон — 458, 462; Грімсбі — 451; Велланд — 461; Ватерфорд — 449; Ніягара-ан-де-Лейк — 468, Торолд — 412.

ПРОГРАМА ЗБОРІВ:

1. Відкриття;
2. Відчитання протоколу з попередніх Зборів;
3. Вибір Президії для переведення Зборів;
4. Звіти Урядників Округного Комітету;
5. Питання й дискусія над звітами;
6. Удільнення вотум довіри;
7. Вибір Округного Комітету;
8. План праці Округу на 1970 рік;
9. Слово Директора Канадської Канцелярії;
10. Слово Обласного Організатора;
11. Закриття зборів.

На Зборах будуть прийняті:
БОГДАН ЗОРИЧ, заступник головного представника й директор Канадської Канцелярії;
ВАСИЛЬ ДІДОК, Головний Радний і Обласний Організатор.
ЗА ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ:
о. М. Блаженко, гол. П. Дяків, секр.

В Нью Йорку відбувся авторський вечір пластового юнацтва

Ньюйоркська Пластова Станція влаштувала 20-го березня у великій залі Пластового Дому цікаву імпрезу. Був нею авторський вечір юначок і юнаків, нагороджених на 3-ому Конкурсі Дописів цієї ж Станції. Вечір відкрила та ним провела п. сен. Марта Ярош. Учасниці та учасники конкурсу читали свої дописи, за які одержали нагороди на цьому ж конкурсі. Читання проходило, однак, як і конкурс в двох групах, встановлених за віком, при чому друга, тобто старша група ділилася на 3 підгрупи, відповідно до різних родів дописів. Нижче наведені юначки і юнаки читали в поодиноких групах і підгрупах ось які дописи:

1. В групі Молодшого юнацтва від 12 до 14 років: п. уч. Нестор Близанак „Моя найкраща переживання“ (1-ше місце); п. пр. Орієс Гордєнська „Св. Николай з пластунами“ — вірш (2-ге місце); п. уч. Адриян Гордєнський „Мій перший юнацький табір“ (3-тє місце).

2. В групі Старшого Юна-

цтва від 15 до 18 років: а) Вірші: п. розв. Андрій Ярош „XXX“ (1-ше місце); п. розв. Олесь Мотиль „XXX“ (2-ге місце); п. розв. Андрій Ярош „Ватра“ (2-ге місце); п. розв. Люба Дмитрик „Іскри“ (3-тє міс.). б) Описова проза: п. вірл. Христина Волосняська „Один рік в житті пластуни“ (1-ше місце); п. розв. Юлія Весоловська „Що я хочу одержати в житті?“ (2-ге місце); п. розв. Юлія Весоловська „Минулі дні“ (3-тє місце).

в) Літературна проза: п. розв. Роман Івасюк „Чар маджіки“ (1-ше місце); п. розв. Марта Навроцька „XXX“ (2-ге місце); п. розв. Андрій Ярош „Після дощу“ (2-ге місце); п. вірл. Христина Волосняська „Велике місто“ — сон (3-тє місце).

В програмі був також музичний інтерлюд, що його виконала на піані п. розв. Оксана Гаврилюк. Приявки були пластуни і пластуни Станції, батьки і симпатичні пластової молоді, коло 150 осіб.

О. К.

В Індії відкрився центр вивчення української мови

Індуський Національний Центр Наукової Документації, ІНСДОК, у столиці Делі відкрив Центр вивчення української мови. На курс вписали декілька студентів, які вже володіють російською мовою, а в українській будуть спеціалізуватися, щоб стати фахівцями перекладачів технічної літератури й наукових текстів з української на індуську. Голова Центру вивчення української мови, письменник, перекладач і мовознавець А. Чакроборті, автор раніше виданої праці „Переклади в середньовічній Болгарії“, вже склав проєкт

українського підручника для індуських студентів. Київська „Літературна Україна“ з 24 березня інформувала, що він „планує надіслати підручник в Україну для рецензії, а після зауважень і виправлень підручник буде виданий друкарським способом“. Листування в цій справі з А. Чакроборті проводить голова Спільноти Письменників УССР Олесь Гончар, виправлення в підручнику мають робити за рахунок Інституту мовознавства АН УССР відповідні партійно-наукові працівники.

Праця

MALE

EXPERIENCED

BODY & FENDER MAN

Must have own tools. \$250 a week. 8 hours a day, 5 days a week. Apply in person.

Royal Auto Body

64 Chapel St. Newark, N.J.

PUNCH PRESS

OPERATORS

Досвідчені „punch press“ оператори. Повні години. Стала праця. Присини умовини праці. Benefiti платні підприємством. Green Flyer Bus No. 6 (Irvington, Hillside, Elizabeth).

Автомобіль зупинки біля будинку.

Hillside Spinning & Stamping

1429 Chestnut Avenue

Hillside, N.J. (201) 923-0220

WELDERS

A-1 for steel assembly shop in Carteret area, for day and night shift. \$4.35 to \$4.60 an hour.

Call

Karl Koch, (201) 969-1700

WIRE WORKERS

Experienced in fabricating and welding on wire display, racks and fixtures. ALL BENEFITS. Call (201) 925-8260

BOILER MAKERS

and

WELDERS

Steady Work

Call (201) 742-8100

GENERAL FACTORY

HELP

Day shift. Steady. 40 hours plus overtime. Fringe benefits. Start at \$2.75 per hour.

United Fillgree Corp.

Westerville Ave., Edison, N.J.

Tel.: (201) 548-0122

Помічники електриків

Мусить мати NYC досвід у фабриках, щонайменше 3 роки. Заміняти нагороду. Юніа робітничі. Згодом можна стати електриком. Мусить говорити, читати і писати по-англійськи. Писати до: Room 915 — Box 1-130 350 5th Avenue New York, N.Y. 10001

An equal opportunity employer

PLASTICS SALES

TRAINEE

Мала, скоро зростаюча фірма. Інтенсивне навчання. Потенційний ріст для здібної, відповідної людини. 532.9900. Ext. 25

ОПДЛ чи ОПДМЛ?

Напередодні З'їзду Об'єднання Працівників Дитячої Літератури, що відбудеться в кінці цього тижня в Торонто, варто б задуматися над однією невирішеною проблемою.

ОПДЛ ім. Леоніда Глібова видає книжки, його члени редагують журнал УН-Союзу „Веселку“, провадять „Двомісячники“ книжки для дітей в ЗСА і Канаді, видають ОПДЛ збірник науково-популярний „Ми і наші діти“, статтями в пресі та бюлетенями активізує громадську думку, зацікавлює батьків уважливості ставитись до всебічного виховання українських дітей рідною мовою і т.д. Все перелічене й багато чого не названого стосується безпосередньо дітей.

„Віку дітей“ ніхто ще точно не визначив. Вже від 3-ох років життя дитина виявляє зацікавлення якщо не казкою, то бодай малюнками, якими добрий мистець розповідає дитині першу казку — до дитячих альбомів. Вік сучасних дітей різніть від віку дітей попередньої генерації українців та, мабуть, і більшість інших цивілізованих народів. Сучасна дитина в Нью Йорку, дивлячись спеціальні програми через телевізійні канали, „освітнього“ каналу, який не має набридливих реклами, може дуже багато навчитись, у позитивному розумінні. Як 70-літній дідусь, так і 7-літній вучок, однак до цікавості придивлялись до рисунків американських героїв на місяці. Різні науковці по-різному му визначать який вік дітей, сходячись більш-менш на 14-му році життя.

А що далі? Юнак чи дівчина в 15 років — це ще майже не молоді, але вже й далеко не діти. Таким дозростом від 14-15 рр. до 17-19 рр. ОПДЛ цікавиться не віднині, але майже не можливо назвати бодай кількох окремих видань ОПДЛ для такої дозросту чи молоді. Молоді в сенсі українського виховання опінуються молодіччю організації, а релігійного — Церкви. В галузі літератури для молоді витворився якийсь „видавничий вакуум“, який стараються заповнити окремі письменники, організації чи видавництва. У різних виданнях, а деякі й шляхом „Самвидаву“, за власні кошти письменники, виїхали за кордон повністю для молоді: І. Людмила, Л. Храпливий, Ю. Тиса-Крамалюк, І. Стоцького, Л. Полтави та ще, мо-

жливо, кількох авторів. Цікава повість І. Людмила, наприклад, друкувалась лише на сторінках журналу СУМ „Крилаті“, але й до нині не вийшла окремою книжкою. Мюнхенське Видавництво „Дніпрова Хвиля“, на жаль, припинило друкування повістей для молоді. Відомий письменник і перекладач д-р Микола М. Аркас закінчив у 1970 р. повість для молоді „у чортотрі ліхольоті“, з надзвичайно цікавою тематикою — Херсонщина в 1918-19 рр., але навіть не знає, куди б звернутись із пропозицією видати цей твір.

Здається, треба було б закінчити з таким невирішеним становищем в українській літературі для молоді і видавничій справі в цій ділянці. Здається також, що чи не найкраща нагода для цього — З'їзд ОПДЛ у Торонто? Чи не могли б делегати й учасники З'їзду розглянути цю проблему, поруч із багатьма іншими, та, може, вирішити, щоб ОПДЛ взяло під свою егіду й молодіччю видання? Можливо, важко б буде вимовити його назву, як Об'єднання Працівників Дитячої й Молодічої Літератури, ОПДМЛ, але назву для зручності можна й змінити.

Справа в тому, що як від Пласту, так і від СУМ-у, ОПДЛ-у й ін. молодіччю організації, також і студентських, чути голоси, що доки діти дітяться — годі на них нарікати, можна ними радіти, але коли підходить молодіччю вік — часто чимало юнаків і дівчат взагалі відходять від організованого життя. Література не дає їм всього, але автор цих рядків переконаний, що дійсно цікаві українські книжки, написані дійсно для молоді, а не для дітей хоч би й „старшого віку“, можуть значно вплинути на багату рішню нашого молодого (не дитячого!) покоління. Додаймо до літератури ще театр для молоді, музику, балет, молодіччю музичні вистави, кіно та ін. види мистецтва, які перебувають довгі роки за кордоном без організованого наглядку, щоб не сказати „опіки“, — і так стане більш зрозумілим, чому діти циро тримаються свого, а між молоддю так багато невдоволення, або ще гірше — пропалях для українства.

Щоб щось вимагати — треба десять разів дати, і не щось, а дати зразки уваги, в даному разі мистецько-творчої.

Леонід Полтава

Іринею Жук виступає у Вінніпегу

Іринею Жук, молодий, талановитий піаніст з Монреалю буде мати перший самостійний концерт у Вінніпегу в Пейпав театрі, в неділю 12 квітня, о год. 8:30 веч. Концерт влаштує Жиночий Алюнат „Альфа-Омега“, як один із своїх проєктів у Сторича Манітоби.

Піаніст І. Жук є абсолютним Квебекським Музичним Коледжу в Лондоні, Англія, він одержав ступінь магістра в Музичній Школі Джуліярд в Нью Йорку 1969 року, де й тепер студіює. Крім названих шкіл, він був теж стипендіатом Міжнародної Літньої Академії Моцарта у Зальцбургу в Австрії, і Школи Красних Мистецтв Альбертського університету у Відні в Бенфі.

Іринею Жук здобув визначну кількість відзначень і стипендій, включно з однією стипендією з однією „феллоушп“ Канадської Ради. Він теж має численні інші нагороди.

Крім виступів у різних

країнах Європи, в ЗСА і в Канаді, І. Жук виступав як соліст з Монреальською Симфонічною оркестрою, з оркестрою радіа СВС, Симфонічною оркестрою в Ст. Кетерені і Симфонічною оркестрою Мекгільського університету.

Він студіював у таких відомих музикознавців як Любка Колеса у Мекгільському університеті й Квебекській консерваторії; Кедал Тейлор і Деніс Матюс в Королівській Консерваторії в Лондоні; Саша Гордичинський в Музичній Школі Джуліярд; Лілі Краве у Мекгільському університеті; Борис Рубакін і Пер Суверан та Фрідріх Вюрер у Моцартеум.

Молодий піаніст Іринею Жук здобув собі серед фахової критики признание за неперевершений талант та високомистецьку й оригінальну інтерпретацію музичних творів.

Вінніпезька громада вітає нашого багаторазового мистця з його першим концертом у Вінніпегу.

Оксана Розумна

Праця

HELP WANTED FEMALE

NURSE, R.N.,

for private psychiatric hospital in Summit, close to transportation; 7 to 3 and 3 to 11; good personnel policies, length of service bonus, merit bonus, paid hospitalization and life insurance after 6 months, cash for unused sick leave, 9 paid holidays, double pay plus a day off for holidays worked. Fair Oaks Hospital. 277-0143

MODERN, 60 STIP TREILER

Приваблива резиденція для подорожжя (або самітної жінки). На пенсії. Бажаючим замешкати на провінції і бути нашими сусідами, просимо дзвонити о 10-й веч. Tel.: 1-617 293-5057

Баль Дебютанток СУМА в Нью Йорку



В суботу 21-го лютого 1970 року в готелі Статлер Гітон у Нью Йорку відбувся восьмий з черги Баль Дебютанток СУМА. Підготовкою бально займався Діловий Комітет, покликаний Головною Управою СУМА, що його очолював К. Василюк. На балі грала відома оркестра „Амор“ в складі 12 осіб, а до танців співали Ігор Раковський. В часі балу виступав дивочий хор Осередку СУМА ім. ген.-хор. Т. Чупринки в Нью Йорку в складі 45 осіб, під дир. інж. Р. Степаняка, який виконав шість пісень, відповідних до нагоди, при фортепіановому супроводі п-і К. Чічки-Андриєнко. Публіка в числі біля 500 осіб з великою увагою і насолодою слухала виконання цього молодого і надійного співочого ансамблю.

Презентацію дебютанток перевели аранжери Балю, пані Галія Футала і п. Мирослав Климок в такій черговості: Марта Свідерська (Амстердам, Н. Й.) — В. Кривулич, Марія Варшона (Коговз, Н. Й.) — Л. Чировський, Лорена Возник (Нью Йорк) — В. Чвиль, Оля Келло (Гартфорд) — С. Ковальчук, Марія Бурик (Асторія) — М. Пацура, Оля Костриба (Асторія) — І. Дяболова, Оля Добуш (Нью Йорк) — В. Титла, Христя Шашкевич (Йонкерс) — Т. Добуш, Оксана Янів (Нью Йорк) — С. Михайлюк, Христя Грицьков'ян (Нью Йорк) — Б. Пилипів, Люба Букавля (Нью Йорк) — С. Кузів, Орієс Тилко (Ірвінгтон) — І. Шпигульський, Леся Цейрід (Нью Йорк) — О. Могіла, Геня Кузьмович (Нью Йорк) — М. Сікора, Віра Гаврилюк (Асторія) — П. Матійко, Леся Генсьор (Нью Йорк) — Р. Мигаль, Богдана Вітук (Асторія) — В. Войчук, Орієс Подоляк (Асторія) — І. Салая, Леся Бовк (Нью Йорк) — П. Олещук, Марія Барна (Нью Йорк) — О. Легкий, Оля Загорчевна (Нью Йорк) — Б. Гайдукевич.

Презентація дебютанток відбувалась у пов'язанні з відповідними хоровами і виконання традиційного сального танцю „Минуєт“ та віденського вальсу, що робило враження балів на королівських хоровах і пісарських дворах. Підготовкою цілої цієї церемонії займалася Галія Футала. До церемонії з захопленням приглядалися батьки дебютанток і їхніх партнерів та всі учасники балю.

„СОЮЗІВНА“

ОСЕЛЯ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

в КЕРГОНКСОН, Н. Й.

приймає вписи дітей

у віці від 7 до 11 років

— на —

ДИТЯЧУ ОСЕЛЮ

яка триватиме

для ХЛОПЦІВ — від 20-го червня — 11-го липня 1970 року

для ДІВЧАТ — від 12-го липня — 1-го серпня 1970 року

По ближчій інформації та за запитаннями до ви-

повнення, прошу заголошуватись на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Kerhonskon, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

СУБОТА,

11-го КВІТНЯ 1970 р.

КІПФОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 182 Відд. о год. 1-й по пол. в Укр. Централі, 240 Норе Аве., Passaic, N.J. — Управ.

НЬЮ-ІРВІНГТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Зап. Січ — 371 Відд. о год. 7:30 веч. в УНДОМ при 140 Prospect Ave., Irvington, N.J. Проситись чл. вплачувати вклади на зборах. — Стефанія Стеців, предс., Ю. Баранок, фін. секр., М. Герус, кас.

НЬЮ-ІРВІНГТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Січ — 163 Відд. о год. 12-й дня в домі Горжани, 847 N. Franklin St. — С. Філік, фін. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ДІТРОПТ, Мін. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 75-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі УНДОМ при вул. Мартін. Проситись чл. прийти та вивантажити чл. вклади. — С. Лесюк, рек. секр.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
ВЕЛИКОДІПІ ПІСАНКИ! І ще
с на складі, в ціні від 1.00
долара вгору.

Різне

Українське Висилкове бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. — Висилкове
ПАЧКИ з ОДНОМІСЯЧНИМИ
ПІСАНКАМИ в УКРАЇНІ та до УССР.
Рівно: приймемо замовлення
на мотоциклі, холодильники,
телевізори і машини до пра-
ни. Уряд. год.: від понед. до
суб. 8:30 — 6:00 веч.

SERVICE

ПЕРЕВІРКИ ТА

ДОДАТКИ

Веради та розваги кімнати
століть праці внутрі та
на зовні. Всі типи камінів на-
правок. Зовнішні малювання,
наті, дахи та обшивки до-
мів. Телефонуйте:
Bob (201) 273-2236
(201) 743-0100

КОНТАКТОРІ

пошукують у Нью Джерсі 1 і 2
род. домі в поганому стані.
Також площі 1 і 2 род. Плати-
мо готівкою. Телефонуйте
Bob (201) 273-2236
або (201) 743-0100

†

ВІПИСИТИ

ВІД НАС

КАТЕРИНА ТИВОНІК, член-
ка УНС Відд. 14 Т-ва Чор.
Січ в Нью-Йорку, Н. Дж., по-
мерла 6 лютого 1970 року на
70 р. ж. Нар. в Баларі, Зах.
Україна, і стала ч